

HUNGARY

STANDARD OF LIVING /3210/

M.J.
4 August
9.814.100

Deficient Water Supply

In BUDAPEST.

SOURCE VIENNA: Confidential Source.

DATE OF OBSERVATION: Current period.

SUMMARY: See headline, please.

Deficiencies in the water supply of BUDAPEST were also echoed in the press with the promise to open new wells to improve the situation. It is general knowledge that the BUDAPEST water works need a thorough overhaul and constant maintenance.

Similar deficiencies were reported concerning other public utilities, like gas /see Item No. 5359 and 6104/53 "Magyar Nemzet" of 14 July 1953/and electrical current.

+ + +

Julius folyamán gyakran volt kénytelen tapasztalni BUDAPEST lakossága, hogy rohamos ütemben romlik a főváros vízszolgáltatása.

A nyári kánikula beköszöntésével észrevehetően jelentkezett az idén a vízhiány. Különösen a BUDA-i oldalon és az ipari negyedekben gyenge a víznyomás, alig folynak a csapok. A víz gyakran elszíneződött, csőízű, tisztátalan.

A vízszolgáltatás romlásának oka az, hogy a MEGYER-i vízműveket tulterhelték, anélkül, hogy megfelelően bővítették volna a vizmu kuthálózatát. Elhanyagolják az elavult nyomócsővezetékek kicserélését. A Vízművek a háború előtt lefektették már a csőhálózat korszerűsítésének programját. A háború után nem folytatták a program végrehajtását és erre mind a mai napig nem talált módot a főváros kommunista vezetősége.

Súlyos tehertételt jelent a fővárosi Vízműveknek az ipartelepek megnövekedett vízszükséglete. Emiatt elhanyagolják a legelemibb egészségügyi előírásokat. Idén még egyetlen egyszer sem végezték el sehol a fővárosban a szokásos nyári csőöblítést. Ez az oka, hogy számos helyen tisztátalan, posványos vizet kap a lakosság.

A BUDA-i vízszolgáltatási zavarok oka részben az, hogy a Németvölgyi uti nyomótelep két elektromotorja három hete nem működik. A telep nyomóműve tartaléküzemben dolgozik. A Ganz Villamossági gyár a javítás sürgőssége ellenére sem tudta még rendbehozni az elromlott motorokat.

Translation

ITEM No. 8071/53

HUNGARY

STANDARD OF LIVING

August 4, 1953

Deficient Water Supply in Budapest

SOURCE VIENNA: Confidential

OBSERVATION DATE: Current

During the month of June, the inhabitants of Budapest had to notice a rapid deterioration of the city's water supply.

The lack of water became noticeable as soon as the heat wave started, particularly on the Buda side and industrial centers. The water flows slowly, and is often dirty and bad-tasting.

The reason for this inadequacy in the water supply is the fact that the water works at MEGYER have been overburdened. A further difficulty is presented by the increased water needs of industrial centers. The most elementary hygienic prerequisites are therefore being neglected.

Two of the electro-motors of the water works on the Nemetvolgyi ut have been out of working order for the past three weeks, and have not been repaired inspite of constant urging.